



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Двадцать девятая сессия

Женева, 22–26 августа 2016 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

Доклады неофициальных рабочих групп

Предложение о внедрении измененной концепции защиты против взрывов на судах внутреннего плавания

**Передано Центральной комиссией судоходства по Рейну
(ЦКСР)^{1, 2}**

Исправление

1. Глава 1.2, стр. 5

В строке Классификация взрывоопасных зон в колонке *Пункты* после *при нормальном функционировании* исключить *периодически* и включить «Редакционное изменение» в колонку *Причина/Пояснение*.

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2016/30.

² В соответствии с проектом программы работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)).



2. Глава 1.2, стр. 8

В конце предложения после наиболее опасных веществ из вместо этого перечня вставить перечня веществ, допущенных к перевозке судном, и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ в колонку Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

3. Глава 1.2, стр. 8

В строке *Оборудование* в колонке *Пункты* заменить последнее предложение следующим текстом:

Не распространяется на оборудование, имеющее номер ООН, перевозимое в качестве груза

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

4. Глава 1.2, стр. 11

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* в конце первого предложения включить ущерба от перед взрывов и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

5. Глава 1.2, стр. 12

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* после а также технические средства, например, для следующего в первом подпункте втяжки включить установок и перед оборудования, заменить зонах на в потенциально взрывоопасных средах и добавить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

6. Глава 1.2, стр. 12

В строке *Защита против взрывов* в колонке *Пункты* после а также технические средства, например, для следующего в третьем подпункте втяжки исключить легковоспламеняющихся и в автоматическом или ручном режиме.

7. Глава 1.2, стр. 13

В строке *Индикатор газов* в колонке *Пункты* в последнем предложении первого абзаца вместо н-гексана вставить наиболее опасного вещества в перечне веществ, допущенных к перевозке судном и добавить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

8. Глава 1.2, стр. 14

В строке *Быстродействующий выпускной клапан* включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ в колонку Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

9. Глава 1.2, стр. 15

В строке *Давление срабатывания* в колонке *Пункты* в первом предложении вычеркнуть перечне веществ и вставить перечне веществ, допущенных к перевозке судном; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

10. Глава 1.2, стр. 16

Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

11. Глава 1.2, стр. 18

В строке *Отверстие для взятия проб* включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

12. Глава 1.2, стр. 18

В строке *Отверстие для взятия проб* в колонке *Пункты* во втором предложении после способным выдерживать устойчивое горение вставить наиболее опасного вещества в перечне веществ и добавить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

13. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Вакуумный клапан* включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

14. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Вакуумный клапан* в колонке *Пункты* во втором предложении после наиболее опасного вещества из вместо этого перечня вставить перечня веществ, допущенных к перевозке судном и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

15. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Зонирование* в двух местах включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

16. Глава 1.2, стр. 20

В строке *Зонирование* в колонке *Пункты* в разделе *Зона 0 включает в себя:* в первом подпункте исключить контейнеров-цистерн или переносных цистерн и вставить емкостей для остаточных продуктов и для отстоев.

17. Глава 1.2, стр. 21

В строке *Зонирование* в колонке *Пункты* в разделе *Зона 2 включает в себя:* в первом подпункте вставить в пределах грузового пространства после пространство на палубе и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

18. Глава 1.4, стр. 22

В пункте 1.4.3.3 r) в колонке *Изменение* вычеркнуть проникновения пламени с берега и вставить далее проникновения огня с берега; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

19. Глава 1.4, стр. 22

Пункт 1.4.3.3 s) в колонке *Изменение* читать следующим образом:

Он должен удостовериться в том, что скорость загрузки соответствует ~~инструкциям по погружке~~ инструкциям по скоростям загрузки и разгрузки, предусмотренным в пункте 9.3.2.25.8 или 9.3.3.25.8, и что давление в месте соединения газозвратного трубопровода/газоотводного трубопровода ~~или газотводного трубопровода~~ не превышает давления срабатывания устройства для сброса давления/быстродействующего выпускного клапана.

и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

20. Глава 1.4, стр. 22

В пункте 1.4.3.7.1 i) в колонке *Изменение* вычеркнуть gas discharge pipe и вставить после него venting piping (вариант на русском языке: газотводный трубопровод); вместо проникновения пламени с берега вставить проникновения огня с берега и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

21. Глава 1.4, стр. 23

В пункте 1.4.3.7.1 j) в колонке *Изменение* исключить gas discharge pipe и вставить venting piping (вариант на русском языке: газотводный трубопровод); включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

22. 1.6.7.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 26

В пункте 8.1.2.3 r), s), t), v) в колонке *Сроки и замечания* исключить gas-freeing и вставить degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

23. 1.6.7.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

Пункты 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1 (исправление не касается текста на русском языке).

24. 1.6.7.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

В пунктах 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1 в колонке *Сроки и замечания* в последнем абзаце подпункта *с)* исключить перечне веществ и вставить перечне веществ, допущенных к перевозке судном; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

25. 1.6.7.2.2 Таблица общих переходных положений: танкеры, стр. 39

В пунктах 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1 в колонке *Сроки и замечания* в первом абзаце после подпункта *с)* исключить gas-freeing и вставить degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

26. 3. Таблица С, стр. 42

В пункте 3.2.3.1 *Пояснения к таблице С: колонка 16* в колонке *Сроки и замечания* в первом абзаце после подпункта *с)* исключить устройство сброса давления/вакуума и вставить вакуумный клапан, вставить безопасного перед сброса давления в грузовых танках; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

27. 3. Таблица С, стр. 43

В пункте 3.2.3.1 *Пояснения к таблице С: колонка 20, «Дополнительные требования/замечания», подпункт 6.* В колонке *Сроки и замечания* во втором предложении вместо pipe вставить pipring и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

28. 3. Таблица С, стр. 43

В пункте 3.2.3.1 *Пояснения к таблице С: колонка 20, «Дополнительные требования/замечания», подпункт 7.* В колонке *Сроки и замечания* в первом предложении вместо pipe вставить pipring и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

29. Глава 7.1, стр. 46

В пункте 7.1.3.41.1 в колонке *Изменение* включить окна, двери, световые и прочие люки закрыты или после или рулевым рубкам в том случае, если и включить Согласование вариантов на различных языках в колонку *Причина/Пояснение*.

30. Глава 7.2, стр. 49

В пункте 7.2.2.6 в колонке *Изменение* в начале предложения исключить list of substances on the и вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5; включить Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

31. Глава 7.2, стр. 49

В пункте 7.2.2.6 в колонке *Изменение* в конце предложения исключить вещества и вставить веществ, исключить в перечне веществ, включить допущенных к перевозке на судне после веществ.

32. Глава 7.2, стр. 50

В пункте 7.2.2.19.3 в колонке *Изменение* в первом абзаце исключить это судно приравнивается к назначенной береговой зоне и, включить Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности в колонку *Причина/Пояснение*.

33. Глава 7.2, стр. 52

В пункте 7.2.3.51.4 *новый* в колонке *Изменение* в последнем абзаце исключить list of substances on the и вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5; включить Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

34. Глава 7.2, стр. 52

В пункте 7.2.3.51.4 *новый* в последнем абзаце исключить gas-freeing и вставить degassing; включить Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

35. Глава 7.2, стр. 52

В пункте 7.2.3.51.5 *новый* в колонке *Изменение* исключить list of substances on the и вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5; включить Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

36. Глава 7.2, стр. 52

В пункте 7.2.3.51.7 *новый* исключить gas-freeing и вставить degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

37. Глава 7.2, стр. 53

В пункте 7.2.4.16.3 вычеркнуть gas-freeing и вставить после него degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

38. Глава 7.2, стр. 53

В пункте 7.2.4.16.6 в колонке *Изменение* исключить gas discharge pipe и вставить venting piping (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод); включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

39. Глава 7.2, стр. 53

В пункте 7.2.4.16.7 вычеркнуть gas-freeing и вставить после него degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

40. Глава 7.2, стр. 54

В пункте 7.2.4.17.1 в колонке *Изменение* вычеркнуть gas-freeing и вставить после него degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

41. Глава 7.2, стр. 54

В пункте 7.2.4.22.2 в колонке *Изменение* вычеркнуть outlets и вставить далее openings; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

42. Глава 7.2, стр. 55

В пункте 7.2.4.22.3 в колонке *Изменение* вычеркнуть outlets и вставить далее openings; включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

43. Глава 7.2, стр. 55

В пункте 7.2.4.22.5 в колонке *Изменение* в последнем предложении вместо обученным вставить проеинструктированным и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

44. Глава 7.2, стр. 56

В пункте 7.2.4.25.5 включить *Не соответствует тексту ВОПОГ 2015 на немецком языке* в начало колонки *Причина/Пояснение*.

45. Глава 7.2, стр. 56

В пункте 7.2.4.25.5 в колонке *Изменение* в первом предложении второго абзаца исключить requiring после column (17) of Table C of Chapter 3.2 и заменить газоотводный на газовозвратный; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

46. Глава 7.2, стр. 56

В пункте 7.2.4.25.5 в колонке *Изменение* в третьем абзаце необходимо подчеркнуть предложение и включить *Предложение необходимо подчеркнуть* в колонку *Причина/Пояснение*.

47. Глава 7.2, стр. 56

В пункте 7.2.4.25.7 *новый* в колонке *Изменение* вместо gas discharge pipe вставить venting piping (вариант на русском языке: газоотводный трубопровод) и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

48. Глава 7.2, стр. 56

В пункте 7.2.4.41 в колонке *Изменение* вычеркнуть gas-freeing и вставить после него degassing; включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

49. Глава 8.1, стр. 58

В пункте 8.1.2.2 в колонке *Изменение* в подпункте e) исключить «типа с ограниченной опасностью взрыва» и вставить обладающих соответствующими характеристиками для использования в зоне I; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

50. Глава 8.1, стр. 58

В пункте 8.1.2.2 в колонке *Изменение* в подпункте f) вместо и вставить , после использовать во время загрузки; включить дегазации во время стоянки после

разгрузки; включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

51. Глава 8.1, стр. 58

В пункте 8.1.2.3 в колонке *Изменение* вычеркнуть *carried* и вставить далее available; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

52. Глава 8.1, стр. 60

В пункте 8.1.2.3 в колонке *Изменение в подпункте q)* включить и соответствующая документация после (пункты 7.2.4.16.16, 7.2.4.16.17). Вычеркнуть *должен быть указан в хранящемся на борту документе* (первое исправление не касается текста на русском языке). Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

53. Глава 8.1, стр. 60

В пункте 8.1.2.3 в колонке *Изменение в подпункте s)* вместо gas-freeing вставить degassing и включить *Согласовано в ходе январского совещания Комитета по вопросам безопасности* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

54. Глава 8.1, стр. 60

В пункте 8.1.2.3 в колонке *Изменение в подпункте t)* включить утвержденный признанным классификационным обществом после чертеж и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

55. Глава 8.1, стр. 62

В пункте 8.1.7.3 *новый* в колонке *Изменение* в первом предложении исключить электрических и неэлектрических.

56. Глава 8.1, стр. 62

В пункте 8.1.7.3 *новый* в колонке *Изменение* во втором предложении вместо использование вставить дальнейшая пригодность для использования, вместо has to be вставить shall и дважды включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (второе исправление не касается текста на русском языке).

57. Глава 8.3, стр. 64

В пункте 8.3.2 в колонке *Изменение* вставить в начало последнего предложения В пределах взрывоопасных зон и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

58. Глава 8.3, стр. 64

В пункте 8.3.5 в колонке *Изменение* в начале первого предложения вычеркнуть *по техническому обслуживанию* и включить *Новая концепция зонирования* в колонку *Причина/Пояснение*.

59. Глава 8.3, стр. 64

В пункте 8.3.5 в колонке *Изменение* в предложении перед последним абзацем исключить *the vessel is furnished with* и включить в конец предложения *is issued* (исправление не касается текста на русском языке). Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

60. Глава 8.6, стр. 67

Пункт 8.6.3 *Перечень обязательных проверок ВОПОГ, 12.3*, в колонке *Изменение* изложить в следующей редакции:

~~Когда-Если~~ в колонке 17 таблицы С главы 3.2-подраздела 3.2.3.2 предписана защита против взрывов, гарантируется ~~гарантирует~~ ли береговым сооружением, что ~~его газозвратный~~—газоотводный трубопровод устроен таким образом, что судно защищено от детонаций или проникновения огня с берега? (Группа/подгруппа взрывоопасности согласно колонке 16 таблицы С подраздела 3.2.3.2)

и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

61. Глава 9.1, стр. 69

В пункте 9.1.0.12.3 в колонке *Изменение* в подпункте d) после первого абзаца включить новый абзац следующего содержания:

Эти операции должны осуществляться незамедлительно и автоматически, при этом должно включаться аварийное освещение, в случае необходимости.

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

62. Глава 9.1, стр. 72

В пункте 9.1.0.53.2 *новый* в колонке *Изменение* включить *вилки* после *подсоединение*. После *подсоединение* вставить *и отсоединение*. Исключить *being made* перед *except when* (исправление не касается текста на русском языке).

Включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

63. Глава 9.1, стр. 73

В пункте 9.1.0.53.6 *новый* в колонке *Изменение* включить *during* после *the protected area* и включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

64. Глава 9.3, стр. 75

В пункте 9.3.1.10.3 в колонке *Изменение* в первом предложении вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

65. Глава 9.3, стр. 76

В пунктах 9.3.2.10.3, 9.3.3.10.3 в колонке *Изменение* в первом предложении вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

66. Глава 9.3, стр. 78

В пункте 9.3.2.11.2 в колонке *Изменение* в подпункте f) в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

67. Глава 9.3, стр. 78

В пунктах 9.3.2.11.2 в колонке *Изменение* в подпункте f) в конце первого предложения после has reached 20% of the LEL of the cargo or 20% of the LEL of the cargo вставить n-Hexane и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

68. Глава 9.3, стр. 79

В пунктах 9.3.1.12.3, 9.3.2.12.3 в колонке *Изменение* в подпункте b) в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

69. Глава 9.3, стр. 79

В пункте 9.3.3.12.3 в колонке *Изменение* в подпункте b) в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

70. Глава 9.3, стр. 84

В пункте 9.3.1.17.6 в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в первом предложении исключить с помощью датчиков прямого измерения и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

71. Глава 9.3, стр. 84

В пункте 9.3.1.17.6 в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в конце первого предложения вместо Vol% вставить % volume и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

72. Глава 9.3, стр. 84

В пункте 9.3.1.17.6 в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

73. Глава 9.3, стр. 84

В пункте 9.3.1.17.6 в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в конце первого предложения включить в зависимости от того, чье критическое значение выше после груза или 20% НПВ н-гексана и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

74. Глава 9.3, стр. 85

В пунктах 9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6 в колонке *Изменение* в седьмом подпункте в конце первого предложения вместо Vol% вставить % volume и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

75. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах 9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6 в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

76. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах 9.3.2.17.6, 9.3.3.17.6 в колонке *Изменение* в абзаце после восьмого подпункта в конце первого предложения включить в зависимости от того, чье критическое значение выше после груза или 20% НПВ н-гексана и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

77. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах 9.3.2.20.4, 9.3.3.20.4 в колонке *Изменение* в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

78. Глава 9.3, стр. 86

В пунктах 9.3.2.20.4, 9.3.3.20.4 в колонке *Изменение* в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* (*см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2*) (первое исправление не касается текста на русском языке).

79. Глава 9.3, стр. 87

В пункте 9.3.2.21.1 в колонке *Изменение* в подпункте g) в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

80. Глава 9.3, стр. 87

В пункте 9.3.2.21.1 в колонке *Изменение* в подпункте g) в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед (*см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2*) (первое исправление не касается текста на русском языке).

81. Глава 9.3, стр. 88

В пункте 9.3.3.21.1 в колонке *Изменение* в подпункте g) в начале первого предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

82. Глава 9.3, стр. 88

В пункте 9.3.3.21.1 в колонке *Изменение* в подпункте g) в конце второго предложения вместо *list of substances on the* вставить *substance list* перед (*см. колонку 16 таблицы С в разделе 3.2.3.2*) (первое исправление не касается текста на русском языке).

83. Глава 9.3, стр. 89

В пункте 9.3.3.21.7 в колонке *Изменение* в подпункте b) включить *вакуумного клапана* после *вакуумметрическое давление* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

84. Глава 9.3, стр. 90

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в подпункте *a)* в последнем предложении исключить и не производятся какие-либо работы, и эта зона должна быть обозначена и включить новое последнее предложение Эта зона должна быть обозначена как зона опасности; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

85. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в подпункте *b)* в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

86. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в подпункте *c)* в начале первого предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 (исправление не касается текста на русском языке).

87. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в пункте после подпункта *c)* вставить *d)* перед Если между газоотводным трубопроводом и грузовым танком устанавливаются запорные устройства и включить *Уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

88. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* подпункт *d)* становится подпунктом *e)*. В первом абзаце включить которые будут после подгруппой взрывоопасности веществ. Исключить list of substances on the и вставить substance list перед (см. колонку 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2) (исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

89. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в первом пункте после подпункта *e)* в последнем предложении исключить и не производятся какие-либо работы и если эта зона обозначена и включить новое последнее предложение Эта зона должна быть обозначена как зона опасности; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

90. Глава 9.3, стр. 91

В пункте 9.3.2.22.4 в колонке *Изменение* в последнем абзаце заменить *pipe* на *pipring*, исключить *судами закрытого типа* после *обогреваемыми для перевозки*, заменить *have to* на *shall* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение* (первое и третье исправления не касаются текста на русском языке).

91. Глава 9.3, стр. 92

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда открытого типа N*: во втором подпункте в начале предложения исключить *предохранительными* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

92. Глава 9.3, стр. 92

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в первом подпункте исключить *предохранительными устройствами для предотвращения недопустимого избыточного давления или вакуума* и включить *Дублирование* в колонку *Причина/Пояснение*.

93. Глава 9.3, стр. 92

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в пункте перед подпунктом *b*) исключить *a device for the safe depressurization of the tanks which clearly indicates whether it is open or shut* и включить новый подпункт *a*) следующего содержания: *соединительным устройством для безопасного отвода на берег газов, высвободившихся во время загрузки* (первое исправление не касается текста на русском языке).

94. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *b*) вместо *соединительным устройством для безопасного отвода на берег газов, высвободившихся во время загрузки* вставить *устройством для безопасного сброса давления в грузовых танках, положение которого четко указывает на то, открыто оно или закрыто* и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

95. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: после подпункта *b*) исключить текст в подпункте *d*) и исключить *d*).

96. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: подпункт *e*) становится подпунктом *d*).

97. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*), в начале первого предложения вместо when the list of substances on the vessel вставить If the vessel substance list (исправление не касается текста на русском языке).

98. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*) во втором абзаце в конце предложения исключить устойчивым к детонации и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

99. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*) в абзаце третьей втяжки включить которые будут, исключить list of substances on the и вставить substance list перед (см. колонку 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2) (второе исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

100. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*) во втором абзаце третьей втяжки исключить *закрытого типа* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

101. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*) во втором абзаце третьей втяжки исключить *закрытого типа* и включить *Избыточное уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

102. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: в подпункте *d*) включить новый последний абзац следующего содержания:

Если между газоотводным трубопроводом и грузовым танком устанавливаются запорные устройства, то эти устройства должны быть установлены между грузовым танком и пламегасителем, при этом каждый грузовой танк должен быть оборудован клапанами для сброса давления.

и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

103. Глава 9.3, стр. 93

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *суда закрытого типа N*: подпункт *f*) становится подпунктом *e*).

104. Глава 9.3, стр. 94

В пункте 9.3.3.22.4 в колонке *Изменение* в абзаце *e*) в последнем предложении исключить и если эта зона обозначена как опасная зона, где не разрешается производить какие-либо работы и добавить новое последнее предложение Эта зона должна быть обозначена как зона опасности; включить *Редакционное изменение* в колонку *Причина/Пояснение*.

105. Глава 9.3, стр. 93

В пунктах 9.3.2.22.5, 9.3.3.22.5 в колонке *Изменение* в подпункте *a*) включить (устройства для предотвращения недопустимого избыточного давления или вакуума, быстродействующий выпускной клапан, устойчивый к дефляции вакуумный клапан, устойчивое к дефляции устройство для безопасного сброса давления в грузовых танках) после оборудование в соответствии с пунктом 9.3.x.22.4 и включить *Уточнение* в колонку *Причина/Пояснение*.

106. Глава 9.3, стр. 97

В пункте 9.3.2.26.2 в колонке *Изменение* в первом и втором абзацах после третьей втяжки в начале первого предложения дважды вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 (исправление не касается текста на русском языке). Включить трижды *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку *Причина/Пояснение*.

107. Глава 9.3, стр. 97

В пункте 9.3.2.26.2 в колонке *Изменение* в четвертом абзаце после третьей втяжки в конце предложения вместо list of substances on the vessel вставить vessel substance list (исправление не касается текста на русском языке).

108. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в разделе *в случае защищенной системы*: перенести – устройством для уравнивания давления с пламегасителем, способным выдерживать устойчивое горение; – измерительным отверстием; ниже в раздел *в случае защищенной системы*; включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку *Причина/Пояснение*.

109. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы*: в подпункте *a*) в последнем абзаце в первом предложении вместо Устройства для сброса давления должны быть отрегулированы таким образом, чтобы во

время перевозки они не открывались вставить Устройство для сброса давления должно быть отрегулировано таким образом, чтобы во время перевозки оно не открывалось и включить Редакционное изменение в колонку Причина/Пояснение.

110. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы*: в подпункте *a)* в последнем абзаце в конце последнего предложения вставить для веществ, подлежащих перевозке и включить *Согласование вариантов на различных языках* в колонку Причина/Пояснение.

111. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы*: в подпункте *b)* в первом абзаце вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 и дважды включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку Причина/Пояснение (первое исправление не касается текста на русском языке).

112. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в разделе *в случае закрытой системы*: в подпункте *b)* в последнем абзаце включить /подгруппой после группой, исключить list of substances on the и вставить substance list перед (см. колонку 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2) (второе исправление не касается текста на русском языке). Включить дважды *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку Причина/Пояснение.

113. Глава 9.3, стр. 98

В пункте 9.3.3.26.2 в колонке *Изменение* в последнем предложении исключить цистерны для остаточных продуктов и включить *Избыточное уточнение* в колонку Причина/Пояснение.

114. Глава 9.3, стр. 101

В пунктах 9.3.1.51 *новый*, 9.3.2.51 *новый*, 9.3.3.51 *новый* в колонке *Изменение* в подпункте *c)* в начале предложения вместо list of substances on the вставить substance list перед according to 1.16.1.2.5 (исправление не касается текста на русском языке). Включить *Формулировка, содержащаяся в ВОПОГ* в колонку Причина/Пояснение.

115. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1 в колонке *Изменение* во втором абзаце исключить list of substances on the и вставить substance list перед (см. колонки 15 и 16 таблицы С в подразделе 3.2.3.2), трижды включить *Формулировка,*

содержащаяся в ВОПОГ в колонку *Причина/Пояснение* (первое исправление не касается текста на русском языке).

116. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах 9.3.1.53.1, 9.3.2.53.1, 9.3.3.53.1 в колонке *Изменение* в третьем и четвертом абзацах исключить *list of substances on the* и вставить *substance list* перед *according to 1.16.1.2.5* (исправление не касается текста на русском языке).

117. Глава 9.3, стр. 104

В пунктах 9.3.1.53.2, 9.3.2.53.2, 9.3.3.53.2 в колонке *Изменение* во втором абзаце исключить *проложенные* и вставить *должны быть проложены*; включить *Неполное предложение* в колонку *Причина/Пояснение*.

118. Приложение 2, стр. 111

В строке *Сосуд для отстоев* в колонке *Пункты* в конце предложения вставить *(размер шрифта 10 см)*.

119. Приложение 2, стр. 111

В пункте 7.2.4.1.1 в колонке *Изменение* в первом подпункте включить *на расстоянии не менее одной четверти ширины корпуса судна от обшивки судна после сосуда для отстоев должны быть размещены в грузовом пространстве безопасным образом*.

120. Приложение 2, стр. 112

В пункте 7.2.4.15.2 в колонке *Изменение* исключить последнее предложение.